



Waggaa 7^{ffaa} Lak. 4
፳፻፱ ዓ.ም ቁጥር ፩
7th year No. 4

Finfinnee, Adoolessa 1/1991
፳፻፱ ዓ.ም ፳ ቀን ፲፱፻፺፩
Finfine, July 8th 1999

MAGALATA OROMIYAA

መ ገ ለ ተ አ ሮ ሚ ያ

MEGELETA OROMIA

Gatiin Tokkoo 4-00 የገዱ ዋጋ ” Unit Price. ”	Too'annaa Caffee Mootummaa Naannoo Oromiyaatiin Kan Bahe በአርሚያ ክልላዊ መንግሥት ም/ቤት ጠባቂነት የወጣ	Lakk. S. Poostaa 101769 የፖ.ሣ.ቁጥር ” P.O.Box ”
QABEENTAA Labsii Lak 27/1991 Labsii Biiroo Dagaagina Hojii Gam- taa Qonnaan Bultootaa Oromiyaa Hundeessu foyyeessuf bahe fuula 1	ማውጫ አዋጅ ቁጥር ፳፯/፲፱፻፺፩ የአርሚያ የገበሬዎች የሕብረት ሥራ ማህበራት ማስፋፊያ ቢሮን ለማቋቋም የወጣ ማሻሻያ አዋጅ ፲፩ ፩	CONTENT Proclamation No. 27/1999 Oromia Agricultural Cooperatives Promotion Bureau Establishment (Amendment) Proclamation Page 1
<u>Labsii Lakk. 27/1991</u> <u>Labsii Hundeessa Biiroo</u> <u>Dagaagina Hojii Gamtaa</u> <u>Qonnaan Bultootaa Oromiyaa</u> <u>Lakk. 15/1989 Fooyyessudhaaf</u> <u>Labsii bahe</u> 1. Mata Duree Gabaabaa Labsiin kun “Labsii Biiroo Da- gaagina Hojii Gamtaa Qonn- aan Bultootaa Oromiyaa foyye- essuf bahe Lakk. 27/1991” jedh- amee waamamuu.ni danda'a 2. Tumaatota Fooyye ffaman Labsiin Biiroo Dagaagina Hojii Gamtaa Qonnaan Bultoo- taa Oromiyaa Hundeessuuf bahe lakk. 15/1989 akka arm- aan gaditti jirutti fooyya'ee raa: 1. Keewwata 2(4) jalatti “Waldaa Hojii Gamtaa Qon- naan Bultoota” jedhamee kan hiikame “Waldaa Hojii Gamtaa” kan jedhuun bak- ka buufameera. 2. Keewwata 2 jalatti keewwa- tni xiqqaan (7) haaraan kan atti aanu dabalameera:	<u>አዋጅ ቁጥር ፳፯/፲፱፻፺፩</u> <u>የአርሚያ የገበሬዎች የሕብረት</u> <u>ሥራ ማህበራት ማስፋፊያ</u> <u>ቢሮን ለማቋቋም የወጣውን አዋጅ</u> <u>ቁጥር ፲፩/፲፱፻፹፱ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ</u> ፩. አዋጅ ርዕስ ይህ አዋጅ “የአርሚያ የገበሬዎች የሕብረት ሥራ ማህበራት ማስፋፊያ ቢሮን ለማቋቋም የወጣ ማሻሻያ አዋጅ ቁጥር ፳፯/፲፱፻፺፩ ” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል። ፪. ማሻሻያ የገበሬዎች የሕብረት ሥራ ማስፋፊያ ቢሮን ለማቋቋም የወጣው አውጃ ቁጥር ፲፩/፲፱፻፹፱ እንደሚከተለው ተሻሻሏል። ፩. በአንቀጽ ፪ (፬) ሥር “የገበ- ሬዎች የሕብረት ሥራ ማህበር” ተብሎ የተተረጎመው “የሕብ- ረት ሥራ ማህበር” በሚል ሐረግ ተተክሏል። ፪. በአንቀጽ ፪ ሥር ከዚህ የሚከ- ተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፯) ተጨምሯል፡	Proclamation No. 27/1999 A Proclamation to Amend the Oromia Agricultural Cooperatives Promotion Bureau Establishment Proclamation No. 15/1999 1. Short Title This Proclamation may be cited as the “Oromia Agricultural Coopera- tives Promotion Bureau Amend- ment Proclamation No. 27/1999.” 2. Amendments The Oromia Agricultral Coopera- tives Promotion Bureau Establish- ment Proclamation No 15/1997 is hereby amended as follows:- 1. The phrase “Agricultural Co- operative” under Article 2 (4) is hereby deleted and replaced by the phrase “Cooperative Society.” 2. The following Sub-Article (7) is added to Article 2:

“7. ‘Waldaa Hojii Gamtaa Bu’uuraa’ jechuun yoo xinnate miseensota kudhan of keessatti qabatee kan gurmaa’e ta’ee; Waldaa Hojii Gamtaa Qonnaan Bultootaa, Waldaa Hojii Gamtaa Ijaarsa Mana Jireenyaa, Waldaa Hojii Gamtaa Ogummaa Harkaa fi Induustrii, Waldaa Hojii Gamtaa Fayyadamtootaa, Waldaa Hojii Gamtaa Albuudaa, Waldaa Hojii Gamtaa Kiyeeessitoota Qurxummii, Waldaa Hojii Gamtaa Qusannoo fi Liqqii Mahallaqaa ykn Waldaa Hojii Gamtaa kan biroos ni dabalata.”

3. Labsii kana kessatti,

a) “Jiraattota Baadiyyaa” kan jedhamee tumame “jiraattota baadiyyaa ykn magaalaa” kan jedhuun bakka buufameera;

b) “Hojii ykn Omisha Qonnaa” kan jedhamee tumame “Hojii Qonnaa fi kan biraa ykn Omisha” kan jedhuun bakka buufameera.

4. Keewwatni 6 (18) haqamee keewwatoota xixiqqaa arman gadiitin bakka buufameera:

“18. Ogeessotnii fi hojjatootni Biirichaa qulqulinaa fi gahoomina hojii akka qabaatanu leenjii adda addaa akka kennamuuf gochuu;

19. Hojiilee biraa kan kennamuuf raawwachuu.”

5. Keewwatni 7 haqamee kan kanatti aanuun bakka buufameera:

“1. Biirichi:

a) Hoogganaa,

b) Itti aanaa Hoogganaa fi

c) Hojjattoota hojiif barbaachisaa ta’an ni qabata.

“፮” መሠረታዊ የሕብረት ሥራ ማህበር” ማለት ቢያንስ በአሥር አባላት የተደራጀ ሆኖ በተለይም የገበሬዎች የሕብረት ሥራ ማህበራትን፣ የመኖሪያ ቤት የሕብረት ሥራ ማህበራትን፣ የኢንዱስትሪና የዕደ ጥበብ የሕብረት ሥራ ማህበራትን፣ የሽማግሌት የሕብረት ሥራ ማህበራትን፣ የማዕድን የሕብረት ሥራ ማህበራትን፣ የዓሣ አስጋሪዎች የሕብረት ሥራ ማህበራትን፣ የገንዘብ ቁጠባና ብድር የኅብረት ሥራ ማህበራትን ወይም ሌላ ዓይነት የሕብረት ሥራ ማህበር ይጨምራል።”

፫. በዚህ አዋጅ ውስጥ”

ሀ) “የገጠር ነዋሪዎች” ተብሎ የተደነገገው “የገጠር ወይም የከተማ ነዋሪዎች” በሚለው ተተክቷል።

ለ) “የእርሻ ሥራ” ወይም “ምርት” ተብሎ የተደነገገው “የእርሻና ሌላ ሥራ ወይም ምርት” በሚለው ቃል ተተክቷል።

፬. አንቀጽ ፮ (፲፰) ተሸሮ በሚከተሉት ንዑስ አንቀጾች ተተክቷል፤

“፲፰. የቢሮው ባለሙያዎችና ሠራተኞች የሥራ ጥራ ትና ብቃት እንዲኖራቸው የተለያዩ ሥልጠናዎች እንዲያገኙ የማድረግ፤

፲፱. የሚሰጡትን ሌሎች ሥራዎች የማከናወን።”

፭. አንቀጽ ፯ ተሸሮ በሚከተለው ተተክቷል፤

“፩. ቢሮው፤

ሀ) ኃላፊ

ለ) ምክትል ኃላፊ፤

ሐ) ለሥራው የሚያስፈልጉ ሠራተኞች ይኖሩታል።”

“7. ‘Primary Cooperative means a Cooperative Society formed and organized by not less than 10 members; and it shall in particular include Agricultural Cooperative Societies, Housing Cooperative Societies, Industrial and Artisans producers Cooperative Societies, Consumers Cooperative Societies, Mining Cooperative Societies, Fishery Cooperative Societies, Savings and Credit Cooperative Societies or any other society.”

3. In this Proclamation:

a) The phrase “Rural Dwellers” is replaced by the phrase “Rural Or Urban Dwellers”;

b) The phrase “Agricultural Activity or production” is replaced by “Agricultural or other activity or production.”

4. Sub-Article (18) of Article 6 is hereby deleted and replaced as follows:

“18. to provide training programmes for technical and other staff of the Bureau to enable them acquire better work performance;

19. to perform other functions as may be assigned to it.”

5. Article 7 is hereby deleted and replaced as follows:

“1. The Bureau shall have:

a) a Bureau Head,

b) Deputy Bureau-Head and

c) The necessary staff to carry out its responsibilities.

2. Hoogganaanii fi Itti Aanaa Hoogganaan Biirichaa Pireezidaantii Mootummaa Naannoo Oromiyaatiin dhihatanii Koree Hojii Raawwachiiftuun muudamu.”
6. Keewwata 8 (Aangoo fi Hojii Hooganaa fi Itti aanaa Hooganaa Biriichaa) jedhamee fooyyaa’un keewwatni xiqqaan (3) haaraan kan kanatti aanu itti dabalameera:
- “3. Itti aanan Hoogganaa:
- Karooraa fi sagantaa Biirichaa hordofee akka hojii irraa oolu gochuudhaan Hoogganaa Biirichaa ni gargaara;
 - Hoogganaan Biirichaa yeroo hinjirre bakka bu’ee ni hojjata;
 - Hojii Hoogganaa Biirrootiin kennamuuf ni raawwata.”
7. Keewwata 11 jalatti keewwatni xiqqaan (3) kan kanatti aanu dabalameera:
- “3. Barbaachisaa ta’e yoo argame, Biirichi hojii gurmeessuu waldaa h o jii gamtaa ilaalchisee Biirrooti Mootummaa Naannoo dhimmi ilaaluf bakka bu’iinsa kennuufii ni danda’a.”
8. Keewwatni 13 haqamee kan kanatti aanuun bakka buufameera:
- Waldaa hojii gamtaa ilaalchisee aangoo fi hojiin qaamolee Mootummaa biraatiif keennamee ture Labsii kanaan Biirichatti dabreera.”
3. Yeroo Labsiin Kun Itti Ragga’u
- Labsiin kun guyyaa Magalata Oromiyaa irratti maxxanfamee bahee eegalee kan ragga’u ta’a.

Finfinnee, Adoolessa 1 Bara 1991
Kumaa Dammaqsa
Pirezidaantii
Mootummaa Naannoo Oromiyaa

፪. የቢሮው ኃላፊና ምክትል ኃላፊ በኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዚዳንት አቅራቢነት በሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይሾማሉ።”

፫. አንቀጽ ፰ “የቢሮ ኃላፊና ምክትል ኃላፊ ሥልጣንና ተግባር” ተብሎ ተሻሽሎ የሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፫) ተጨምሯል፤

፫. ምክትል ቢሮ ኃላፊው፤

ሀ) የቢሮውን የሥራ ዕቅድና ፕሮግራም በመከታተል በሥራ ላይ እንዲውል በማድረግ የቢሮውን ኃላፊ ይረዳል፤

ለ) የቢሮ ኃላፊ በማይኖርበት ጊዜ ተከቶ ይሠራል፤

ሐ) በቢሮ ኃላፊ የሚሰጡትን ሌሎች ሥራዎች ያከናውናል።”

፬. በአንቀጽ ፲፩ ሥር የሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፫) ተጨምሯል፤

“፫. አስፈላጊ ሆኖ ከተገኘ፤ ቢሮው የሕብረት ሥራ ማህበራት የማደራጀትን ሥራ ጉዳዩ ለሚመለከተው ሌላ የክልሉ መንግሥት ቢሮ በውክልና ሊሰጥ ይችላል።”

፭. አንቀጽ ፲፫ ተሽሮ በሚከተለው ተተክቷል፤

“የሕብረት ሥራ ማህበራትን በሚመለከት ለሌላ የመንግሥት አካል ተሰጥቶ የነበረው ሥልጣንና ተግባር በዚህ አዋጅ ለቢሮው ተላልፏል።”

፮. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በመገለጥ ኦሮሚያ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ፊንፊኒ፣ ሐምሌ ፩ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም
ኩማ ደመቄሳ

የኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት
ፕሬዚዳንት

2. The Bureau Head & Deputy Head of the Bureau shall be appointed by the Executive Committee upon the recommendation of the President of the Regional State of Oromia.”

6. The following new Sub-Article (3) is added to Article 8 (The Powers and Duties of the Bureau Head & Deputy Head).

“3. The Deputy-Head of the Bureau shall:

- assist the Bureau Head by making a follow up and ensuring that the plan and programme of the Bureau are carried out;
- discharge all the functions of the Bureau Head in case of his absence;
- perform other duties as may be given to him by the bureau Head,”

7. The following new Sub-Article (3) is added to Article 11:

“3. The Bureau may delegate the power to organize a cooperative society to a concerned Regional Government Bureau when it is necessary.”

8. Article 13 is hereby deleted and replaced by the following:

“All powers and duties concerning cooperative societies which were previously given to the other government bodies are hereby transferred to the Bureau.”

3. Effective Date

This Proclamation shall enter into force on the date of its publication in the Megelata Oromia.

Done at Finfinee, 8th day of July
1999

KUMA DEMEKSA
PRESIDENT OF THE
REGIONAL STATE OF
OROMIA